



ROTARY CLUB DE BEYROUTH (1931)

Premier club du Liban - Doyen du District 2452



Le Bulletin

Volume 85 N°17

Année Rotarienne 2015 – 2016

Réunion du Lundi 26 octobre 2015

Président du R.I. : **K.R. Ravindran**

Gouverneur du District : **Mustapha Nasereddine**

Délégué du Gouverneur : **Kamal Katra**

Assistant du Gouverneur : **Simon Daniel**

Président du RC Beyrouth: **Pierre Debahy**

Secrétaire du RC Beyrouth : **Zouheir Bizri**

Devise du Président du RI et du Club pour l'année 2015-2016

« Faire don de soi au monde »

Le Protocole

Ont assisté à la réunion :

16 Rotariens du Club

AMATOURY Antoine	CATAFAGO Sélim (PP)	KALDANY Savia (PP)	MEOUCHY Rita
BIZRI Zouheir	CATTAN Joëlle	KRONFOL Nabil	NASR Samir
BOULOS André	CHERFAN Aida	MAHMASSANI Malek (PP)	SAWAYA Assaad (PP)
BTEISH Mansour	CODSI Reine (PP)	MENASSA Camille (PP)	TARAZI Roger (PP)

5 Rotariens Visiteurs

- Marwan Idris du RC Amman Petra
- PP Hanan AbiChakra du RC du Chouf
- P. Mimi Hamam, Rabab Safieddine et Samir El Khoury du RCB Cosmopolitan

8 Invités

- Prof. Antoine Harb, invité du Club
- Mme Fatiha Bedran, Dr Raphaël Arwachan et M. Costa Chelhot, invités de PP Savia Kaldany
- Mme Lolita El Khoury, épouse de Samir El Khoury
- M. Mustafa Abdouni ; M. Camille Tarazi, et Mme Nawa Tarazi ; invités du PP Roger Tarazi

3 Rotaractiens de Beyrouth

Sara Safa, Jean-Paul Farhat et Myriam Battal

7 Rotaractiens de Beyrouth / USJ

Mohammad Hussein, Mayssa Abboud, Myriam Hachem, Larina Moukalled, Carine Wazni, Nancy El Hajj et Farid Chalfoun

Annonces du Secrétaire

Les messages d'excuses

En voyage : P. Pierre Debahy, PP Wadih Audi, PP Aziz Bassoul, PP Abdel Salam El Solh, PP Samir Hammoud, PP Riad Saadé, PE Toufic Aris, Nabil Abboud, Fawaz Fawaz, Misbah Ghandour, Gabriel Gharzouzi, Raymond Jabre,

Empêchement : PP Walid Choucair, PP Nicolas Chouéri, PP Mohamad Fawaz, PP Habib Ghaziri, PP Halim Fayad, PP Pierre Kanaan, PP Assaad Sawaya, PP Maurice Saydé, Rima Bikhazi Azar, Rosy Boulos, Robert Arab, Roger Ashi, André Boulos, Habib Fayad, Ahmad Tabbarah

Prochains évènements du Club

- Lundi 2 novembre 2015 à 13h30 – Notre camarade PP Meguerditch Bouldoukian va nous entretenir de « La Conférence SIBOS 2015 (Swift International Banking Operations Seminar) » ;
- Jeudi 5 novembre 2015 à 19h30 – Concert de l'Orchestre Philharmonique du Liban au théâtre du Collège Saint Joseph des Sœurs Antonines – Ksara, Zahlé –

Le Courrier

Calendrier des événements de tous les Rotary Clubs du Liban, envoyé par PP Samar Saab.

Compte-Rendu de la Réunion Statutaire

En l'absence du P Pierre Debahy, le PP Camille Menassa a présidé la réunion qui a eu lieu en début de soirée à l'hôtel Le Bristol ; après un bref mot d'accueil à l'égard de tous les présents, il a cédé la parole au Chef du Protocole qui a souhaité la bienvenue aux Rotariens visiteurs, aux invités et à leurs conjoint(e)s. Aida Cherfan a poursuivi avec l'annonce des prochains événements du Club ainsi que le courrier reçu.

Le PP Camille Menassa a immédiatement passé la parole au PP Roger Tarazi qui a présenté notre conférencier avec un enthousiasme évident : Au cours d'une remarquable carrière concentrée sur l'étude de l'histoire et du patrimoine libanais, Dr Antoine Harb, historien et archéologue, a été membre de nombreuses commissions – dont celle qui œuvre à unifier le livre d'histoire du Liban dans les programmes scolaires. Il a écrit un grand nombre de livres, traduits à chaque fois en trois langues ; son dernier livre est précisément le sujet de notre conférence ce soir : « Histoire de la présence libanaise dans le monde à l'époque phénicienne ». **(Présentation du Dr Harb par le PP Roger Tarazi en Annexe 1)**



Après avoir remercié le RCB de son invitation, le Dr Harb a annoncé que son exposé sera sous forme de documentaire, en langue arabe, accompagné de visuels afin de mieux illustrer ce prestigieux parcours géographique des libanais à l'époque phénicienne. **(Compte-rendu de l'exposé du Dr Harb en Annexe 2)**

Visiblement révolté par l'absence de prise de conscience de notre peuple quant à l'immense impact des libanais à l'époque phénicienne, il signale : Plus qu'un pays, le Liban fut un message de civilisation, bien au-delà de ses frontières, et depuis plus de 6000 ans. Il a évoqué les paroles du philosophe allemand Oswald Spengler :

« L'histoire du monde a été créée par les peuples nomades et non pas par les peuples sédentaires. Ces derniers en se contentant d'exploiter leurs terres sont restés des observateurs de l'histoire alors que les navigateurs l'ont forgée ».

Le Dr Antoine Harb a conclu en disant que par le biais de l'ouvrage qu'il a écrit, il souhaitait secouer les esprits et réveiller les consciences : négligence, ignorance et indifférence ont eu raison de ce magnifique patrimoine et de son peuple. Ces recherches aspirent à revaloriser le rôle du Liban qui, depuis la nuit des temps, a toujours été un message de civilisation...

Le Dr Harb a été vivement applaudi pour cet exposé riche en informations, en boutades et en traits d'esprit.

Le PP Camille Menassa a remercié Dr Antoine Harb pour son exposé qu'il a décrit comme un excellent cours, à la fois d'histoire et de géographie, tout en ajoutant que le glorieux passé de nos ancêtres a certainement remonté le moral de notre audience.

Une session questions/réponses a suivi :

- 1- Question de Mansour Bteish : Vous nous avez expliqué l'origine du nom Liban, qu'en est-il de « Sour » ?
Réponse : Tous les noms des villes libanaises ont une signification. *Sour* veut dire rocher ; un rocher en pleine mer.
- 2- Question de Mme Fatiha Bedran : Vous avez mentionné votre souhait de proposer la réalisation d'un projet de monument national... pourquoi ne pas lancer un concours afin d'impliquer les jeunes artistes libanais ?
Réponse : C'est une excellente idée ; pourquoi pas ?
- 3- Question : Qu'appelle-t-on les langues sémitiques ?
Réponse : Ce mot, Sem, a une origine biblique. Il inclut toutes les langues du Moyen-Orient : araméen, phénicien, arabe, hébreux, chaldéen ainsi que la Mésopotamie ; mais pas le sumérien.

- 4- Question de Samir El Khoury : Pourquoi cette arrogance envers les phéniciens commerçants ? De plus ils n'ont même pas cherché à coloniser les pays où ils accostaient.
Réponse : Ils ont bâti un empire économique qui a duré mille ans. Non seulement n'ont-ils pas cherché à coloniser ces pays, mais aucune révolution n'a été enregistrée à cette époque. Leur souci était de faire le commerce ; ils n'ont jamais utilisé l'argent : ils troquaient avec des peuples dont ils ne parlaient même pas la langue. Ils ont fait preuve d'un esprit cosmopolite remarquable. Ceci devrait être enseigné à nos enfants.
- 5- Question de Marwan Idris : Est-ce que Adonis est un dieu grec ou phénicien ?
Réponse : Le nom Adonis (Adon) signifie *le seigneur*. Il était le symbole de la fécondité. Chez les grecs: Dionysos. Les mythologies grecque et phénicienne sont passionnantes.

Le PP Camille Menassa a de nouveau remercié le Dr Harb.
La séance a été levée à 20 heures.

Annexe 1 – Présentation du Dr Harb par PP Roger Tarazi

Chers amis Rotariens, Rotaractiens et invités.

J'ai l'honneur et le plaisir de vous présenter Dr Antoine Khoury Harb, Historien et Archéologue qui partagera avec nous, ce soir, le résultat de longues années de recherche sur l'Histoire de la Présence Libanaise dans le Monde, durant la Période Phénicienne.

Dr Harb a vu le jour dans le Cœur de la Montagne Libanaise, à Tannourine, à vol d'oiseau des Cèdres qui couronnent son versant Nord.

Il choisit sa voie en obtenant un Doctorat dans le domaine de l'histoire de l'archéologie. Il a enseigné à l'Université Libanaise, celle du Saint Esprit et à l'École Militaire.

En 1974, Dr Harb reçoit le prix Said Akl suite à une étude comparative des temples antiques du Liban.

En reconnaissance pour sa grande expertise dans l'histoire de l'archéologie au Liban, Dr Harb est élu en 1974 Secrétaire General de la Fondation du Patrimoine Libanais.

امين عام مؤسسة التراث اللبناني

Cette fondation fut la première entité qui s'est focalisée à la divulgation de l'histoire du patrimoine du Liban et dans le Monde.

En 1985 il reçoit La Médaille d'Honneur et du Mérite Libanais Mondial ayant été le Porte-Parole et le Messenger fidèle de l'Histoire Libanaise et de son Patrimoine.

براءة الشرف والاستحقاق اللبناني العالمي

En 1985, Dr Harb est nommé membre du Comité Supérieur du Patrimoine National et

عضو في اللجنة العليا للتراث الوطني

Président de la Commission d'Étude et de Recherche au sein de l'Association Nationale pour la protection des Antiquités et du Patrimoine Archéologique du Liban Sud, fondé en 1994.

رئيس لجنة الدراسات والأبحاث التابعة للجمعية الوطنية للحفاظ على آثار وتراث الجنوب اللبناني

Vu son envergure nationale sur le plan éducatif, Dr Harb est nommé membre du Comité en charge de l'édition du Livre unifié d'Histoire du Liban.

عضو في لجنة وضع كتاب التاريخ

Afin de partager sa Passion et ses Connaissances Profondes relatives au Patrimoine culturel et à l'Histoire du Liban et aussi pour faire bénéficier les générations à venir, un nombre de Livres / Références, sont à son acquis:

La Genèse du Peuple Libanais

اصول الشعب اللبناني

La Religion Libanaise dans l'antiquité

الديانة اللبنانية القديمة

Message du Liban (3 langues)

رسالة لبنان

Les Maronites, Histoire et Constantes - 4 langues

الموارنة، تاريخ وثوابت

Les Racines du Christianisme au Liban (3)

جذور المسيحية في لبنان

Le Patrimoine Archéologiques du Liban Sud (3)

المعالم الأثرية في جنوب لبنان

L'Écriture, du Pictographique à l'Alphabet de Byblos

تاريخ الكتابة، من التصويرية الى أبجدية جبيل

Le nom du Liban à travers 4000 ans, Entité et Identité

لبنان، جدلية الاسم والكيان عبر 4000 سنة

Le Livre, ci---dessus, lui a valu le "Prix Cadmos" du Patrimoine Libanais. De surcroit il a été adopté par le Ministère de la Culture.

Son dernier livre, qui vient de paraître, est intitulé:

Histoire de la Présence Libanaise dans le Monde durant la Période Phénicienne

تاريخ الانتشار اللبناني، العهد الفينيقي

C'est bien le thème qui va nous être présenté ce soir accompagné d'un documentaire de photographies. Une session de Questions / Réponses suivra...

Je souhaite à nouveau la bienvenue au Dr Harb et je l'invite de passer au podium.

Annexe 2 - Exposé Dr Antoine HARB

Histoire de la présence libanaise dans le monde à l'époque phénicienne

تاريخ الانتشار اللبناني - العهد الفينيقي



“Je suis archéologue, et parler de notre patrimoine est une vraie responsabilité.

Le titre de cet exposé est : **La présence des libanais dans le monde – période phénicienne** -
Je commence par éclaircir quelques points :

Il y a une erreur magistrale dans la traduction du mot **Intichar** : le mot diaspora (éclatement) est souvent utilisé à tort. Le mot correct est : la **présence** des libanais. Le phénicien est par définition un commerçant : il est symbole d'énergie ; il est aventurier.

Situation géographique

L'Europe, le nord de l'Afrique, le Moyen-Orient et le proche Orient entourent La méditerranée : une mer entre deux terres. La position géographique du Liban a défini sa civilisation, son histoire et son patrimoine.

Le Liban est une montagne. Ses frontières naturelles sont formées par deux chaînes de montagnes : la chaîne orientale et la chaîne occidentale.

Le nom Liban coïncide avec cette entité : Liban veut dire blanc dans toutes les langues sémitiques (faisant référence à la blancheur de ses montagnes). C'est le Mont-Blanc de l'Asie occidentale ; ce mot est apparu en cunéiforme syllabique depuis au moins 2000 ans av. J.-C.

Le nom Phénicie a surtout été utilisé au cours du 1^{er} millénaire av. J.-C. ; dans la Bible le mot Liban a été mentionné 75 fois : La terre a donné son nom au peuple (appellation géographique) alors que Finikia a donné son nom à la terre. Elle s'est étendue jusqu'à Ugarit qui fut détruite au II^{ème} siècle av. J.-C.

Patrimoine économique et culturel

Le pétrole de l'époque était le bois, matière essentielle à toutes les industries et en particulier aux chantiers navals.

Le bois a servi à la construction de temples : David, roi d'Israël a fait venir le bois de Tyr (roi de Tyr Hiram 1^{er}) pour construire un temple. Des experts et des architectes de Tyr ont construit le temple du roi Salomon, fils de David.

Le temple de Jbeil date aussi du II^{ème} siècle av. J.-C.

La mer a toujours été la soupape de sécurité du pays ; quand les villes côtières de Sidon, Tyr, Byblos et Tripoli ont été détruites le peuple a regagné la montagne.

Le peuple de Sidon a été décrit par Strabon, historien et géographe grec, comme un peuple industriel d'artistes, de savants et de philosophes.

Avec l'or, l'argent et les pierres semi-précieuses d'importantes manufactures étaient nées : joailleries et autres. De même que l'industrie du pourpre (le pourpre était la couleur de la royauté).

Tyr fut la métropole des villes du Liban ancien : une île imprenable ; une vraie forteresse entourée de remparts de 45m de hauteur.

Alexandre le Grand a assiégé la ville pendant 7 mois. Il a réussi à construire une digue qui a relié le littoral à la forteresse. La ville est tombée aux mains des grecs. Depuis Tyr a la forme d'une presqu'île.

Les sarcophages de Tyr sont remarquables. Ils n'appartenaient pas nécessairement aux familles royales ; ces sarcophages avaient été commandés par les riches commerçants et industriels (plus de 300 sarcophages ont été déterrés).

L'hippodrome de Tyr – qui accommodait plus de 3000 spectateurs - ainsi que la nécropole (ville des morts) étaient d'une grande somptuosité. Une grande partie de notre patrimoine est encore enfouie sous terre.

La présence du peuple libanais en méditerranée à l'époque phénicienne

- Chypre, Larnaca (riche en vestiges)
- Rhodes (appelée l'île phénicienne)
- Mer Egée (La légende d'Europe & Cadmos ; Cadmos fondateur de la ville de Thèbes ; son effigie est sur une pièce de monnaie du IIème siècle av. J.-C.
- Malte, Sicile, Palerme , Sardaigne (l'origine de l'appellation mer tyrrhénienne vient du mot Tyr lors de l'hégémonie du peuple de Tyr sur la méditerranée)
- Ibiza, les îles ibériques, l'Espagne : la plus importante ville phénicienne : Kadesh
- Carthage (nord de l'Afrique) est fondée par Elissar. Le port a jusqu'à présent une place stratégique .

La guerre a éclaté entre Rome et Carthage : deux grandes puissances voisines (les guerres puniques). Hannibal a traversé les Pyrénées et les Alpes : son génie militaire était inégalable. Le désaccord était au sujet de la Sicile. Hannibal n'a pas conquis Rome. Les Romains ont alors détruit Carthage. Ils ont couvert la terre de sel afin de brûler les semences. De même que la bibliothèque de Carthage a été incendiée. Sabatino Moscati, un des plus grands phénicologues, a évoqué une exposition organisée pour compenser les erreurs commises à Carthage.

- Expédition du capitaine Halloun el Cartagi
- Expédition maritime au VIème siècle av. J.-C. autour de l'Afrique (3 ans).
- Hemelcon : expédition vers les îles britanniques et l'Irlande
- Après Tanja & Kadesh, les îles Açores, Madera et les îles Canari.

Ils ont traversé l'Atlantique. Quelles en sont les preuves ?

Des livres ont été écrits sur les vestiges au :

- Brésil (Gavia, Rio de Janeiro)
- Haiti
- Canada & Pennsylvanie

En 1984 un émigré libanais (de Mhaidssé), Amir Klink, ingénieur de formation, a traversé en 100 jours l'Atlantique : du Savador à la Namibie.

Il avait construit son propre navire qui fonctionnait sans moteur et sans voiles. D'ailleurs l'étoile polaire est appelée l'étoile phénicienne.

Conclusion

Nous travaillons actuellement sur le projet suivant : Créer des panneaux illustrant notre histoire et notre patrimoine. Quand je pense que devant le parlement européen à Bruxelles, trône un énorme monument qui représente l'enlèvement d'Europe.

L'UNESCO a parrainé un monument représentant Cadmos au Mexique inauguré en présence de notre feu ambassadeur au Mexique : Joseph Naffah.

Au Liban, des portraits et des bustes de personnalités ont été plutôt érigés...

L'artiste Frédéric Leyton a peint un tableau représentant les phéniciens commerçants troquant avec les britanniques (650x360cm). Ce tableau se trouve dans le Royal Exchange Building of London.



Afin de représenter la présence des libanais dans le monde, un libanais émigré au Mexique, Tanios Bachaalani, a érigé une figure de paysan émigré : la sculpture se trouve dans la région du port, avenue Charles Hélou. Ceci n'est pas caractéristique de notre patrimoine...

Nous sommes des citoyens du monde ; le Liban n'est qu'un tremplin pour nos immenses ambitions. »
